

23. ¿Quién podrá rastrear sus caminos, para descubrir los motivos de su conducta? ¿O quién puede decirle: Has hecho una injusticia, obrando de esta suerte?

24. Reflexiona que no conoces perfectamente sus obras, de las cuales aunque los hombres sabios han hablado en sus cánticos; todo lo que han dicho no puede dar mas que una escasa idea de su grandeza y de su poder.

25. El ha expresado esta grandeza y este poder en sus criaturas, en las cuales le ven todos los hombres como en cuadro expuesto á su espectacion. Mas cada uno le contempla como desde lejos, y no adquiere por medio de ellas mas que un conocimiento muy imperfecto de su ser infinito.

26. En efecto, Dios es grande, sobrepuja toda nuestra ciencia, y sus años son innumerables.

27. El es el que elevando en el aire hasta las mas pequeñas gotas de la lluvia, derrama despues las aguas del cielo á manera de torrentes

28. Que se desprenden impetuósamente de las nubes, y que cubren é inundan toda la haz de la tierra desolada por la seca.

29. El es el que cuando quiere extiende las nubes, para servirse de ellas como de un pabellon;

30. Y hace centellear sobre ellas su luz con tanta viveza que penetra hasta el fon-

V 23. Hebr. difer. ¿Quién es superior á él para examinar sus caminos y sus acciones?

V 24. Hebr. difer. Acuérdate de ensalzar y alabar sus obras &c. O así: Acuérdate de que él ha exaltado sus obras. En vez de magnifices parece que los antiguos leyeron magnificavit.

V 25. Hebr. difer. Todos los hombres las ven (estas obras), y el hombre débil las considera como desde lejos.

V 26. Hebr. lit. y el número de sus años es impenetrable é incomprensible. O así: Sus años son sin número, y la inmensidad de ellos no puede penetrarse. La conjuncion et que separa estas dos frases, supone que en vez de numerus se leyó absque numero.

V 27. y 28. Hebr. difer. El detiene cuando quiere las gotas de agua, y cuando le place caen en lluvia sobre la tierra, para causar en ella los estragos que ha decretado. Otras veces estas gotas de agua destilan de las nubes, y se derraman sobre los hombres en la cantidad necesaria para atraer la abundancia. O así: El detiene, cuando quiere, las gotas de agua, y entónces están sus nubes hinchadas como odres con la lluvia que va á derramarse.

V 29. Hebr. difer. ¿El hombre comprenderá cómo extiende las nubes, y cómo levanta su pabellon formado con ellas? O así: Si él prepara la extension de las nubes, su elevacion forma su tienda.

23. Quis poterit scrutari vias eius? aut quis potest ei dicere: Operatus es iniquitatem?

24. Memento quòd ignores opus eius, de quo cecinerunt viri.

25. Omnes homines vident eum, unusquisque intuetur procul.

26. Ecce, Deus manus vincens scientiam nostram: numerus annorum eius inestimabilis.

27. Qui aufert stillas pluviae, et effundit imbres ad instar gurgitum.

28. Qui de nubibus fluunt, quae praetexunt cuncta desuper.

29. Si voluerit extendere nubes quasi tentorium suum.

30. Et fulgurare lumine suo desuper, cardines quo-

que maris operiet.

31. Per haec enim iudicabit populos, et dat escas multis mortalibus.

32. In manibus abscondit lucem, et praecipit ei ut rursus adveniat.

33. Annunciat de ea amico suo, quòd possessio eius sit, et ad eam possit ascendere.

do del mar."

31. El que ejerce por medio de sus nubes sus diferentes juicios sobre los hombres, pues por ellas juzga y castiga á los pueblos, impidiendo que les derramen sus aguas, y por ellas provée de alimento al grande número de los mortales, enviándoles benéficas lluvias que fertilizan las tierras y hacen abundantes las cosechas.

32. Oculta durante la noche la luz del sol como en sus manos, y le manda despues que aparezca de nuevo.

33. Y cuando ella aparece, el amigo anuncia su venida alégremente á su amigo; le declara que la luz es posesion suya, y que puede subir hasta ella, y poseerla sin temor de atraerse el ódio ó la envidia de nadie, porque la luz del sol es un bien comun, de que todo el mundo puede gozar sin hacer desgraciados ó envidiosos.

V 30. Lit. El cubre las extremidades (ó segun el hebreo) las raices del mar. O acaso de este otro modo: El extiende su luz sobre este pabellon, y oculta allí las raices del dia. Este pabellon tenebroso por de fuera, encierra en su interior una luz brillante, que se esparce en multiplicados relámpagos. O: Retira su luz y oculta las raices del dia.

V 31. O lanzando desde estas nubes sus rayos acompañados de tormentas y tempestades.

Ibid. Hebr. difer. Por ellas distribuye el alimento con abundancia. Estas últimas palabras dan motivo para sospechar que el sentido del primer miembro del verso puede ser: Mas por ellas alimenta á los pueblos.

V 32. Esto mas bien puede entenderse de los eclipses.

Ibid. Hebr. difer. y le manda que no aparezca. El hebreo dice super eam en vez de super eum, que corresponde á luz, masculino en aquella lengua.

V 33. El ruido estrepitoso de su trueno anuncia que el tesoro de su indignacion esta próximo á derramarse sobre el inicuo. De otro modo: Agita cerca de sí su trueno en el ardor de su indignacion contra la iniquidad.

CAPITULO XXXVII.

Eliú prosigue describiendo los efectos del poder y de la sabiduría de Dios.

1. SUPER hoc expávit cor meum, et emotum est de loco suo.

2. Audite auditionem in terrore vociseius, et sonum de ore illius procedentem.

V 1. O segun el hebreo. El ruido de su trueno anuncia su indignacion contra la iniquidad. Mi corazon se estremece, y sale de su lugar. Oid &c.

1. Todo lo que acabo de decir no es mas que un ligero bosquejo de la grandeza y del poder de Dios, y por esto mi corazon se ha estremecido, y sale como fuera de sí con el terror que le causa esta suprema magestad.

2. Para que tú tambien te penetres de este saludable temor, escucha con profunda atencion su terrible voz, y los sonidos espantosos que salen de su boca al tiempo

que estalla su trueno.

3. El mismo observa todo cuanto pasa debajo del cielo, y envia su luz hasta las extremidades de la tierra, haciendo brillar sus relámpagos de polo á polo."

4. Apareciendo el relámpago, un grande estruendo se levantará tras de él; tronará con la voz de su grandeza, y aun despues de que su voz se haya oido, no podrá comprenderse, ni saberse cómo se forma, ni qué es lo que expresa."

5. Dios se hará de este modo admirable por la voz de su trueno. *El es el que hace cosas grandes é impenetrables al espíritu humano;*

6. Que manda á la nieve que descienda sobre la tierra, y hace caer las lluvias abundantes del invierno, y los impetuosos aguaceros de las tempestades.

7. *El es el que mientras estas duran pone como un sello en las manos de todos los hombres, para que cesen de trabajar en el campo, y reconozcan todos que sus obras penden del Señor."*

8. Por disposicion suya entrará entonces la bestia en su guarida, y permanecerá en su cueva;

9. La tempestad saldrá de los lugares mas recónditos del mediodia, y el frio, del septentrion."

10. Al soplo de Dios se forma el yelo, y haciéndole disolver el mismo soplo, las aguas se derraman en abundancia."

3. Subter omnes caelos ipse considerat, et lumen illius super terminos terrae.

4. Post eum rugiet sonitus, tonabit voce magnitudinis suae, et non investigabitur, cum audita fuerit vox eius.

5. Tonabit Deus in voce sua mirabiliter, qui facit magna et inscrutabilia.

6. Qui praecipit nivi ut descendat in terram, et hiemis pluviis, et imbri fortitudinis suae.

7. Qui in manu omnium hominum signat, ut noverint singuli opera sua.

8. Ingredietur bestia latibulum, et in antro suo morabitur.

9. Ab interioribus egredietur tempestas, et ab Arcturo frigus.

10. Flante Deo concrescit gelu, et rursum latissimae funduntur aquae.

¶ 3. Hebr. difer. El hace resonar (su trueno) debajo de toda la extension del cielo.

¶ 4. Esto es, segun el hebreo, despues del relámpago.

¶ *Ibid.* Hebr. difer. Y despues de que se haya oido su voz, no tardará en castigar á los pecadores. El hebreo dice *tardabit eos ó eas*, sin que haya cosa á que pueda referirse este pronombre. Acaso deberia leerse *tardabit aquas*, esto es: Y despues de que se haya oido su voz, no tardará en derramar las aguas. Se sabe que la lluvia sigue despues de los truenos.

¶ 6. Hebr. difer. las lluvias abundantes ó moderadas que caen en el invierno.

¶ 7. Hebr. difer. El tiene entonces las manos de todos los hombres cerradas y como selladas, y así reúne en esta rigorosa estacion á sus trabajadores como para conocer á todos sus obreros, y pasar una especie de revista. El texto de estos dos versos podria tambien explicarse de otro modo: *El es el* que dice á la nieve: Derrámate sobre la tierra, y ella se derrama sobre la tierra; *el que dice á la lluvia:* Caen, y la lluvia cae. *El es el* que imprime en las manos de todos los hombres la señal de su poder, para que puedan reconocerse todas las gentes que emplea en su obra. Esta comparacion está sacada del uso de los orientales, que marcaban á sus esclavos en las manos ó en cualquiera otra parte del cuerpo.

¶ 9. Ya se ha dicho que el polo meridional no es visible desde la Idumea. *Supr.* ix. 9. xxiii. 9.

¶ 10. Hebr. difer. y con su soplo se condensa la dilatada extension de las aguas. El hebreo dice *in duritie*, probablemente en vez de *in duritiem*.

11. Frumentum desiderat nubes, et nubes spargunt lumen suum.

12. Quae lustrant per circuitum, quocumque eas voluntas gubernantis duxerit, ad omne quod praeceperit illis super faciem orbis terrarum:

13. Sive in una tribu, sive in terra sua, sive in quocumque loco misericordiae suae eas iusserit inveniri.

14. Ausculta haec Iob: sta, et considera mirabilia Dei.

15. Numquid scis quando praeceperit Deus pluviis, ut ostenderent lucem nubium eius?

16. Numquid nosti semitas nubium magnas, et perfectas scientias?

17. Nonne vestimenta tua calida sunt, cum perflata fuerit terra Austro?

18. Tu forsitan cum eo fabricatus es caelos, qui solidissimi quasi aere fusi

11. El trigo desea las aguas que caen de las nubes, y las nubes esparcen su luz, al derramar entre relámpagos sus lluvias."

12. Así alumbran por todas partes la haz de la tierra, llevando las lluvias á donde quiera que las guia la voluntad del que las gobierna, y segun las órdenes que de él reciben;"

13. Ya en una tribu extranquera donde no es conocido, ya en tierras suyas, ya sea en cualquier lugar en donde quiera derramar su misericordia, y en donde disponga que se hallen."

14. Escucha, ó Job, estas cosas; párate á considerar las maravillas de Dios.

15. ¿Sabes tú por ventura cuándo mandó Dios á las lluvias que hiciesen aparecer en el iris la luz de sus nubes?"

16. ¿Has averiguado los grandes caminos de estas nubes, y la perfecta ciencia del que las gobierna?"

17. ¿No se calientan los vestidos cuando sopla el mediodia sobre la tierra? Y no pudiendo dar la razon de esto ¿cómo te atreves á lisongearte de penetrar los secretos de la conducta de Dios?"

18. ¿Fabricaste acaso junto con él los cielos, que son tan sólidos como si fueran de bronce, y tan transparentes como el mas

¶ 11. Hebr. difer. El hace disolverse en rocío una espesa niebla, y esta niebla esparce la luz con que Dios la embellece, y presenta á nuestros ojos los admirables colores del iris. O así: La niebla está fatigada con el rocío que lleva, y la nube dispersa su lluvia.

¶ 12. O segun el hebreo: Las nubes son llevadas y conducidas segun la voluntad del que las gobierna para ejecutar sus órdenes en todas las partes del mundo. O así: Y él muda sus giros segun los designios de su providencia, para hacerlas ejecutar todo lo que les ordena, sobre la haz del universo en toda la tierra.

¶ 13. Hebr. difer. Bien quiera ejercer sus venganzas contra la tierra, que toda entera le está sometida, ó bien quiera ejercer su misericordia, las nubes se hallan prontas, por disposicion suya. De otro modo: Bien quiera ejercer sus juicios, ó bien sea que quiera ejercer su misericordia, las hace venir sobre la tierra.

¶ 15. Hebr. difer. ¿Sabes acaso qué leyes ha dado Dios á las nubes, y cómo hace brillar la luz en las nieblas que ha formado, haciendo aparecer en ellas el iris? La Vulgata supone que en vez de *quando posuerit* se leia, *quando praeceperit*, y que en lugar de *super eis* decia el hebreo *imbri*.

¶ 16. Hebr. difer. ¿Sabes como tiene las nubes suspensas? ¿Conoces todas las maravillas de aquel cuya ciencia es perfecta? O: las maravillas de la perfeccion de sus apoyos?

¶ 17. Hebr. difer. Pues tus vestidos están á veces calientes, aunque no sople el viento del mediodia.

¶ 18. Hebr. lit. extendiste.

bello cristal?"

19. Si es así, enséñanos lo que le hemos de decir, pues nosotros estamos envueltos en tinieblas."

20. Y así ¿quién de nosotros podrá darle razón de lo que acabo de decir, y hacerle ver que penetra estos secretos de la naturaleza, y que conoce sus causas y sus diferentes efectos? Estoy seguro de que si algún hombre emprendiera hablar de esto, quedaria como abismado con la grandeza del objeto, y no podría explicar cómo se hace la mudanza de los tiempos y de las estaciones que se ve diariamente, y de que todos los hombres son testigos;"

21. Pues á veces no ven la luz, porque el aire se condensa repentinamente en nubes, y un momento despues un viento que pase las disipará;"

22. De suerte que en un instante el aire que estaba obscuro, se pone puro y brillante como el oro con el viento que viene del septentrion. Y así considerando todas estas maravillas, que nos dan tan alta idea de su autor, se convendrá en que aun la alabanza que se da á Dios, debe estar acompañada de temor;"

23. Pues no podemos comprenderle dignamente. En efecto él es infinitamente grande en su poder, en sus juicios y en su justicia, y verdaderamente inefable por todas sus perfecciones divinas."

24. Por tanto, los hombres sensatos le temerán; y ninguno de los que se precian de sabios se atreverá á contemplar su grandeza, sino con temor y respeto."

¶ 18. Que son tan sólidos y tan tersos como un espejo fundido. Antiguamente los espejos eran de metal.

¶ 19. Hebr. difer. Mas enséñanos lo que debemos referirle, porque la obscuridad de tus discursos es tal que no podemos ordenarlos.

¶ 20. Hebr. difer. ¿Se le referirá que yo he hablado mucho, y que el que debía responder ha estado en silencio? O así: ¿Se le contará que he hablado en mi dolor? ¿Y cuando un hombre haya dicho alguna cosa, se le referirá?

¶ 21. Hebr. difer. Y sin embargo la viva luz del sol no se ha manifestado todavía; está oculta en las nubes; pero las alejará el viento que se ha de levantar. Dios no ha parecido en su esplendor; pero puede descubrirse. O así: Y ahora no se ha visto la luz, está oculta en las nubes, &c.

¶ 22. Hebr. difer. El viento del Septentrion pondrá el cielo puro y brillante como el oro; entonces el Dios terrible aparecerá magestuoso. O así: entonces se verá aparecer la gloria de que Dios se cubre.

¶ 23. Hebr. difer. Mas el Omnipotente nos es incomprendible; es grande en poder y en equidad, excelente en justicia, nada responderá; no debemos esperar que venga á dar razón de su conducta.

¶ 24. Hebr. difer. Y así todo el deber de los hombres es temerle; mas él no es

sunt.

19. Ostende nobis quid dicamus illi: nos quippe involvimur tenebris.

20. Quis narrabit ei quae loquor? etiam si locutus fuerit homo, devorabitur.

21. At nunc non vident lucem: subitò aër cogetur in nubes, et ventus transiens fugabit eas.

22. Ab Aquilone aurum venit, et ad Deum formidolosa laudatio.

23. Dignè eum invenire non possumus: magnus fortitudine, et iudicio, et iustitia et enarrari non potest.

24. Ideo timebunt eum viri, et non audebunt contemplari omnes, qui sibi videntur esse sapientes.

CAPITULO XXXVIII.

El Señor manifiesta á Job la distancia que hay entre la criatura y el Criador.

1. RESPONDENS autem Dominus Iob de turbine, dixit:

2. Quis est iste involvens sententias sermonibus imperitis?

3. Accinge sicut vir lumbos tuos: interrogabo te, et responde mihi.

4. Ubi eras quando ponebam fundamenta terrae? indica mihi si habes intelligentiam.

5. Quis posuit mensuras eius, si nosti? vel quis tendit super eam lineam?

6. Super quo bases illius solidatae sunt? aut quis demisit lapidem angularem eius,

7. Cum me laudarent simul astra matutina, et iubilarent omnes filii Dei?

8. Quis conclusit ostium mare, quando erumpebat

1. ENTÓNCE el Señor desde un torbellino habló á Job, y le dijo:

2. ¿Quién es este que mezcla sentencias juiciosas y verdaderas con discursos inconsiderados é ignorantes, y que obscurece las verdades claras y evidentes con indiscretos é imprudentes raciocinios?"

3. Tú has deseado disputar conmigo; ciñe pues tus lomos como hombre de valor, prepárate para el combate; yo te preguntaré, y tú me responderás."

4. ¿En dónde estabas cuando yo ponía los fundamentos de la tierra?" Dímelo, si tienes inteligencia."

5. ¿Sabes quien tiró todas sus medidas, ó quien tendió sobre ella el cordel para trazar su diseño y echarle el nivel?"

6. ¿Me dirás qué apoyo tienen sus bases, y quién asentó su piedra angular?"

7. ¿En dónde estabas cuando los ástros de la mañana" y las brillantes estrellas me alababan juntos por el ser que les di, y todos los hijos de Dios estaban transportados de júbilo á vista de mis obras, que tienen tan señalado el carácter de mi grandeza y poder, de mi sabiduría y bondad?"

8. ¿Quién puso diques al mar para contenerle, cuando rebosaba, saliendo de mis

desdeñará de mirar á los que fueren sabios á sus ojos. O así: Y así los hombres pueden temerle; pero ninguno de ellos, aun los de corazón sabio, podrá verle en esta vida.

¶ 2. Hebr. difer. ¿Quién es este que obscurece el consejo y el secreto de Dios con discursos que no entiende? Infr. xlii. 3. Se supone que Dios hablando á Job, habla del mismo Job. Pero como al fin del libro no vitupera á este sino á sus amigos, por no haber hablado tan exáctamente como él, podría creerse que aquí se habla de Eliú en este sentido: ¿Quién es este que obscurece los consejos y los secretos de Dios con discursos destituidos de ciencia, y hablando de lo que no entiende? Dejémosle, y tú Job, &c.

¶ 3. Hebr. lit. y tú me harás saber lo que yo te voy á preguntar.

¶ 4. Hebr. difer. Cuando yo establecí la tierra sobre sus fundamentos. Véase la Disertacion sobre el sistema del mundo, tomo xi.

Ibid. O: si lo sabes.

¶ 7. Esto es, los ángeles. Supr. i. 6. ii. 1. los que algunos creen que se designan aquí con la denominacion de ástros de la mañana.

manos como del seno materno;"

9. Cuando le cubria yo de nubes como de vestido, y le envolvía entre tinieblas como á un niño entre los pañales?

10. Le encerré dentro de los límites que le señalé, y le puse cerrojos y compuertas que no puede forzar;

11. Y le dije: Hasta aquí llegarás, y no pasarás adelante, y aquí quebrantarás tus hinchadas olas."

12. ¿Acaso desde que estás en el mundo has mandado á la estrella" de la mañana que anuncie la proximidad del día, y has señalado á la aurora el punto por donde debe salir?"

13. ¿Has cogido en tus manos los polos de la tierra, y sacudídola" para separar de ella á los impíos?"

14. ¿No soy yo quien ejerce estos juicios en ella? y despues de haberse despojado de aquel modo ¿no será por orden mia restablecida sin dificultad, como se reimprime sin trabajo en la tierra blanda un sello que se habia borrado? Y por tanto ella, con todos los malos que la habitan, será para mí como un vestido que mudaré cuando quiera."

15. Pues á los impíos les será quitada su luz cuando yo lo disponga; y su poder por excelso que sea será aniquilado, sin hacer la menor resistencia, y sin que yo encuentre en ello la menor dificultad."

16. ¿Has entrado tú en el fondo del mar,

quasi de vulva procedens: 9. Cum ponerem nubem vestimentum eius, et caligine illud quasi pannis infantiae obvolverem?

10. Circumdedit illud terminis meis, et posui vectem, et ostia;

11. Et dixi: Usque huc venies, et non procedes amplius, et hic confringes tumentes fluctus tuos.

12. Numquid post ortum tuum praecepisti diluculo, et ostendisti aurorae locum suum?

13. Et tenuisti concutiens extrema terrae, et excussisti impios ex ea?

14. Restituetur ut lutum signaculum, et stabit sicut vestimentum:

15. Auferetur ab impiis lux sua, et brachium excelsum confringetur.

16. Numquid ingressus

¶ 8. Hebr. dif. ¿Quién cuidó del mar, cuando salía del seno en que habia estado contenido? O así: ¿Quién es el que separando la tierra de las aguas derramó el mar por las puertas de los lugares á donde yo le hice descender, cuando deslizándose de encima de los cielos que abrió, salió como del seno en que habia reposado? La misma palabra hebrea puede derivarse de una que significa *textit*, ó de otra que significa *effudit*.

¶ 10. Hebr. dif. Cuando le di mis órdenes, y le puse puertas &c. El hebreo dice: *Et fregi*, tal vez en lugar de: *Et posui*, como lo suponen los Setenta, ó *Et circumdedit*, como supone la Vulgata.

¶ 11. El hebreo dice: *Ponet in elatione*.

¶ 12. Lit. á la luz de la mañana.

Ibid. El hebreo dice *cognovisti auroram*, en lugar de *ostendisti aurorae*.

¶ 13. Como se sacude una criba para separar la paja y la basura.

Ibid. O así: ¿Está en tu poder coger la tierra por sus extremidades, y agitarla, de suerte que los impíos sean desechados de ella como paja?

¶ 14. Hebr. difer. ¿La tierra entonces será para tí como barro susceptible de todas las figuras? ¿Y los impíos que la habitan no serán en tu presencia mas que como un vestido de que puedas disponer á tu arbitrio? La luz &c. O: se mudará á tu arbitrio como un vestido?

¶ 15. Hebr. difer. ¿A los impíos les será quitada su luz por orden tuya, y su elevado y poderoso brazo será quebrantado con solo el soplo de tu boca?

es profunda maris, et in novissimis abyssi deambulasti?

17. Numquid apertae sunt tibi portae mortis, et ostia tenebrosa vidisti?

18. Numquid considerasti latitudinem terrae? indica mihi, si nosti, omnia:

19. In qua via lux habitet, et tenebrarum quis locus sit:

20. Ut ducas unumquodque ad terminos suos, et intelligas semitas domus eius.

21. Sciebas tunc quod nasciturus esses? et numerum dierum tuorum noveras?

22. Numquid ingressus est thesaurus nivis, aut thesauros grandinis aspexisti?

23. Quae praeparavi in tempus hostis, in diem pugnae et belli?

24. Per quam viam spargitur lux, dividitur aestus super terram?

25. Quis dedit vehemētissimo imbrī cursum, et viam sonantis tonitruī,

26. Ut plueret super terram absque homine in deserto, ubi nullus mortaliū commoratur,

¶ 16. O ¿Has recorrido los retretes mas secretos del abismo?

¶ 17. Hebr. ¿Has visto las puertas de la sombra de la muerte?

¶ 18. Hebr. difer. Si la conoces toda entera, decláralo.

¶ 19. O: ¿cuál es el camino que va á donde habita la luz?

¶ 20. Hebr. dif. *Dímelo*; si has ido á tomar una y otra del lugar á que se refieren, y si conoces los senderos de su habitacion.

¶ 21. Hebr. difer. Tú debes saberlo si fuiste engendrado desde el principio, y si es grande el número de tus dias.

¶ 23. Hebr. difer. que tengo de reserva.

¶ 24. El hebreo podria leerse: el calor; á la Ietra, el fuego.

Ibid. Hebr. los vientos ardientes del oriente.

¶ 25. Este es el sentido del hebreo: y paso á los relámpagos y al trueno.

¶ 26. Hebr. lit. *non vir*. Los copiantes omitieron *in ea*, pues en el verso siguiente así es como se lee, *non homo in ea*. Lo primero se refiere á la tierra, lo segundo al desierto.

y te has paseado en lo mas profundo del abismo?"

17. ¿Se te han abierto acaso las puertas de la muerte, y has visto aquellas negras y tenebrosas entradas?"

18. ¿Has considerado toda la extension de la tierra? Declárame todas estas cosas si las sabes."

19. *Dime* cuál es el camino por donde se va al lugar en que habita la luz, y cuál es el lugar de las tinieblas,

20. A fin de que conduzcas entrambas cosas á sus propios lugares, como quien está enterado del camino de sus habitaciones."

21. Cuando yo crié el mundo ¿sabias ya entonces que habias de nacer, y estabas instruido del número de tus dias?"

22. ¿Por ventura has entrado en el conocimiento de los tesoros de la nieve, ó has visto los tesoros del granizo,

23. ¿Qué tengo yo preparados" para el tiempo en que he hecho resolacion de perder á el enemigo, para el dia de la guerra y del combate en que quiero hacerle perecer?"

24. ¿Sabes por qué camino descendié del cielo la luz, y cómo se esparce el calor" sobre la tierra?

25. ¿Quién ha dado curso á las lluvias impetuosas, y camino al ruido estrepitoso del trueno, y á los relámpagos que le acompañan,"

26. Para llover sobre una tierra donde no hay hombre, desierta, en donde no habita ningun mortal,

27. Para inundar campos yermos é inhabitables, y para producir en ellos verde yerba?

28. Dime ¿quién es el padre de la lluvia, ó quien engendró las gotas del rocío?"

29. ¿De qué seno salió el hielo y quién produce en el aire la helada,"

30. Por la cual las aguas se endurecen como piedras, y la superficie del abismo se comprime, y se consolida como hierro?"

31. ¿Podrás acaso atar y detener las brillantes estrellas Pléyadas, para impedirles que traigan la suavidad de la Primavera?" ¿Y podrás separar á la Osa de su carró para que no traiga los rigores del invierno?"

32. ¿Eres tú el que haces aparecer á su tiempo el lucero de la mañana sobre los hijos de los hombres, ó el que haces nacer despues el de la tarde?"

33. ¿Entiendes el orden de los movimientos del cielo, y darás razon de él, hallándote sobre la tierra? ¿Eres tú el autor del poder que tiene sobre ella por sus diversas influencias?"

34. Alzarás tu voz hasta las nubes para mandarles que derramen sobre tí sus impetuosas aguas en abundancia?"

35. ¿Mandarás á los rayos, y partirán

¶ 27. Hebr. dif. lugares incultos y abandonados.

¶ 28. Hebr. lit. ¿la lluvia tiene padre? y quien engendró &c.

¶ 29. O: la helada que cae del cielo.

¶ 30. Hebr. dif. Cuando las aguas se ocultan debajo de una superficie dura como la piedra, y la superficie del abismo, y de las grandes masas de agua se endurece tambien. En vez de *abscondunt se*, la Vulgata supone que se lee en el hebreo *concrescunt*.

¶ 31. Este es el sentido del hebreo: Podrás atar y detener las delicias de las Pléyadas que traen la primavera? La voz hebrea es la misma que en otra parte se tradujo *Orion* (*Supr. ix. 9.*), cuya traduccion le dan tambien los Setenta. Otros creen que se habla del Escorpion que está opuesto á la constelacion del Tauro ó de las Pléyadas.

¶ 32. Hebr. dif. ¿Harás salir los signos del zodiaco, cada uno en su tiempo? ¿Conducirás la estrella polar y al rededor de ella su familia? La voz hebrea del último miembro se traduce en otra parte la Osa ó la estrella polar. *Supr. ix. 9.*

¶ 33. Este es el sentido del hebreo: ¿Conoces las leyes impuestas á los cielos? ¿Eres tú el autor del poder que tienen sobre la tierra por sus diversas influencias? El hebreo dice *dominium eius* en vez de *dominium eorum*, refiriéndose á *caelorum*, que está siempre en plural en aquella lengua.

¶ 34. O: y derramarán al instante sobre tí sus aguas con abundancia?"

27. Ut impleret iniviam et desolatam, et produceret herbas virentes?

28. Quis est pluviae pater? vel quis genuit stillas roris?

29. De cuius utero egressa est glacies? et gelu de caelo quis genuit?

30. In similitudinem lapidis aquae durantur, et superficies abyssi constringitur.

31. Numquid coniungere valebis micantes stellas Pleiadas, aut gyrum Arcturi poteris dissipare?

32. Numquid producis Luciferum in tempore suo, et Vesperum super filios terrae consurgere facis?

33. Numquid nosti ordinem caeli, et pones rationem eius in terra?

34. Numquid elevabis in nebula vocem tuam, et impetus aquarum operiet te?

35. Numquid mittes ful-

gura, et ibunt, et reverentia dicent tibi: Adsumus?

36. Quis posuit in visceribus hominis sapientiam? vel quis dedit gallo intelligentiam?

37. Quis enarrabit caelorum rationem, et concentum caeli quis dormire faciet?

38. Quando fundebatur pulvis in terra, et glebae compingebantur?

39. Numquid capies leaenae praedam, et animam catulorum eius implebis,

40. Quando cubant in antris, et in spécibus insidiantur?

41. Quis praeparat corvo escam suam, quando pulli eius clamant ad Deum, vagantes, eò quòd non habeant cibos?

¶ 36. Hebr. dif. ¿Quién puso la sabiduría en el corazon del hombre? ¿ó quién dió al espíritu del hombre la inteligencia? O así: ¿Quién dió á los animales que tienen la industria de hilar esta especie de sabiduría? ¿Quién dió al gallo &c.

¶ 37. y 38. Hebr. dif. ¿Quién puede por su sabiduría predecir y anunciar las nieblas? ¿Quién puede hacer inclinar hácia la tierra los vasos que se llenan en el cielo, cuando el lodo se endurece como el metal, y los terrones no pueden dividirse? O: ¿Quién puede por su sabiduría disipar las nubes? ¿Quién puede &c.

¶ 39. O segun el hebreo, el leon.

¶ 41. O así: Cuando sus polluelos clamam á Dios, y andan errantes, no teniendo que comer.

CAPITULO XXXIX.

El Señor prosigue manifestando á Job la distancia que hay entre la criatura y el Criador. Job reconoce su bajeza, y se reduce á silencio.

1. NUMQUID nosti tempus partus ibicum in petris, vel parturientes cervas observasti?

2. Dinumerasti menses conceptus earum, et scisti

¶ 1. O: del tiempo en que paren las cabras monteses que habitan en las breñas.

al instante, y al volver te dirán: Hemos ejecutado tus ordenes, aquí estamos dispuestos á recibir otras?

36. ¿Quién puso la sabiduría en el corazon del hombre? ¿ó quién dió al gallo el instinto que le hace señalar las diferentes horas de la noche?"

37. ¿Quién podrá explicar la disposicion de los cielos, ó hacer cesar su armonía turbando el orden admirable de los planetas, ó suspendiendo los movimientos tan regulares que siguen invariáblemente?

38. Cuando el polvo, saliendo de la nada, se esparció sobre la tierra, y los terrones se formaron y endurecieron, ¿en dónde estabas, y qué parte tuviste en estas maravillas? Y aun ahora ¿cuál es tu poder, y hasta dónde llega?"

39. ¿Cogerás tú la caza para la leona, y saciarás la hambre de sus cachorros,

40. Cuando están echados en sus cuevas, y asechando á los pasajeros desde sus cavernas?

41. ¿Quién prepara al cuervo su alimento, cuando sus polluelos vagando de un lado á otro claman á Dios porque no tienen que comer?" ¿Eres tú?

¶ 36. Hebr. dif. ¿Quién puso la sabiduría en el corazon del hombre? ¿ó quién dió al espíritu del hombre la inteligencia? O así: ¿Quién dió á los animales que tienen la industria de hilar esta especie de sabiduría? ¿Quién dió al gallo &c.

¶ 37. y 38. Hebr. dif. ¿Quién puede por su sabiduría predecir y anunciar las nieblas? ¿Quién puede hacer inclinar hácia la tierra los vasos que se llenan en el cielo, cuando el lodo se endurece como el metal, y los terrones no pueden dividirse? O: ¿Quién puede por su sabiduría disipar las nubes? ¿Quién puede &c.

¶ 39. O segun el hebreo, el leon.

¶ 41. O así: Cuando sus polluelos clamam á Dios, y andan errantes, no teniendo que comer.

1. ¿Por ventura tienes noticia del tiempo en que las cabras monteses paren entre las breñas, ó has observado las cieras al tiempo de su parto?

2. ¿Tienes contados los meses de su preñez, y sabes el tiempo de su parto?